

**UNGKAPAN-UNGKAPAN YANG MENGANDUNG  
DISKRIMINASI DALAM BAHASA JEPANG**

**SKRIPSI**



**NADYA AYU PUTRI WITANTI**

**2017110136**

**PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG**

**FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA**

**UNIVERSITAS DARMA PERSADA**

**JAKARTA**

**2021**

**UNGKAPAN-UNGKAPAN YANG MENGANDUNG  
DISKRIMINASI DALAM BAHASA JEPANG**

Diajukan sebagai persyaratan untuk memperoleh gelar Sarjana Linguistik



**NADYA AYU PUTRI WITANTI**

**2017110136**

**PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG**

**FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA**

**UNIVERSITAS DARMA PERSADA**

**JAKARTA**

**2021**

## HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS

Skripsi ini merupakan karya ilmiah yang penulis susun sendiri di bawah bimbingan Bapak Hari Setiawan, M.A selaku Pembimbing I dan Ibu Andi Irma Sarjani, M.A selaku Pembimbing II, bukan merupakan jiplakan atau karya orang lain. Sebagian atau seluruh isinya sepenuhnya menjadi tanggung jawab penulis sendiri.

Nama : Nadya Ayu Putri Witanti

NIM : 2017110136

Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang

Fakultas : Bahasa dan Budaya

Apabila di kemudian hari terbukti bahwa data dan judul tersebut merupakan hasil jiplakan dari karya tulis orang lain, maka sesuai dengan kode etik ilmiah, penulis menyatakan bersedia menerima sanksi termasuk pencopotan gelar akademik penulis oleh pihak Universitas Darma Persada.

Jakarta, 6 Agustus 2021



Nadya Ayu Putri Witanti

NIM: 2017110136

## HALAMAN PERSETUJUAN LAYAK UJI

Skripsi ini diajukan oleh:

Nama : Nadya Ayu Putri Witanti  
NIM : 2017110136  
Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang  
Fakultas : Bahasa dan Budaya  
Judul Skripsi : Ungkapan-Ungkapan yang Mengandung Diskriminasi  
dalam Bahasa Jepang

Telah disetujui oleh:

Pembimbing I : Hari Setiawan, M.A. (.....)  
Pembimbing II : Andi Irma Sarjani, M.A. (.....)  
Ketua Program Studi : Ari Artadi, M.A., Ph.D. (.....)

untuk diujikan di hadapan Dewan Penguji pada 6 Agustus 2021  
pada Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang, Fakultas Bahasa dan  
Budaya, Universitas Darma Persada

## HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi Sarjana yang berjudul:

**Ungkapan-Ungkapan yang Mengandung Diskriminasi dalam Bahasa Jepang**  
Telah diterima dengan baik dan diujikan pada tanggal 6 Agustus 2021 di hadapan  
Panitia Sidang Skripsi Sarjana Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang  
Fakultas Bahasa dan Budaya

Oleh


DEWAN PENGUJI

yang terdiri dari

**Pembimbing I**

**Pembimbing II**

  
(Hari Setiawan, M.A.)


  
(Andi Irma Sarjani, M.A.)

**Ketua Penguji**

  
(Ari Artadi, M.A., Ph.D.)

**Ketua Program Studi Bahasa dan  
Kebudayaan Jepang**

**Dekan Fakultas Bahasa dan  
Budaya**

  
(Ari Artadi, M.A., Ph.D.)

  
(Dr. Ir. Eko Cahyono, M.Eng.)

## ABSTRAK

Nama: Nadya Ayu Putri Witanti

NIM: 2017110136

Pada penelitian ini dilakukan analisis terhadap **ungkapan-ungkapan yang mengandung diskriminasi dalam bahasa Jepang**. Tujuan penelitian ini adalah mengetahui ungkapan-ungkapan yang mengandung diskriminasi dalam bahasa Jepang dan apa yang melatarbelakangi ungkapan-ungkapan itu. Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif dengan metode deskriptif. Data penelitian ini diperoleh dari wawancara secara tidak langsung dengan memberikan pertanyaan-pertanyaan mengenai pendapat para responden melalui kuesioner yang disebarakan kepada penutur jati bahasa Jepang. Hasil dari penelitian ini terdapat 47 ungkapan-ungkapan yang dinilai mengandung diskriminasi oleh para responden (penutur jati bahasa Jepang), lalu dibagi menjadi lima klasifikasi. Kelima klasifikasi berdasarkan sasaran dari ungkapan-ungkapan tersebut. Kelima klasifikasi tersebut adalah masyarakat umum (45%) terkumpul 21 ungkapan, kelompok etnis tertentu (28%) terkumpul 13 ungkapan, peyandang disabilitas (13%) terkumpul enam ungkapan, wanita (10%) terkumpul lima ungkapan, dan pria (4%) terkumpul dua ungkapan. Ungkapan-ungkapan yang sudah terkumpul dan dinilai mengandung diskriminatif dapat dikatakan bahwa sebenarnya ungkapan-ungkapan tersebut adalah fakta atau benar adanya, contohnya seperti **デブ** (dibaca: *debu*) yang berarti gemuk dan mungkin saja keadaan sebenarnya seseorang, kemudian **アイヌ** (dibaca: *ainu*) berarti masyarakat dari suku Ainu yang memang menunjuk identitas atau asal seseorang namun karena adanya ketidakpahaman terhadap orang lain, pengalaman tidak baik sebelumnya dan intonasi ungkapan saat diucapkan menjadi kemungkinan ungkapan-ungkapan tersebut mengandung unsur diskriminatif atau merendahkan orang lain.

**Kata kunci: Diskriminasi, Ungkapan bahasa Jepang, Jepang**

## 概要

名前 : ナディア・アユ・プトリ・ウィタンティ

学生番号 : 2017110136

本研究では、日本語における**差別的な表現**に対して分析を行った。本研究の目的は、差別的な日本語表現とその背後にあるものを明らかにすることである。本研究では、質的研究であり、記述的という方法を用いた。本研究のデータは、日本語を母国語とする人に配布されたアンケートを通じて回答者の意見について質問することによる間接的なインタビューから得られた。本研究の結果には、回答者（日本語を母国語とする人）が差別的であると見なした。47の表現が含まれ、5つの分類に分けられた。5つの分類は、これらの表現の目的に基づいている。5つの分類は、一般市民（45%）が21の表現を収集し、特定の民族グループ（28%）が13の表現を収集し、障害者（13%）が6つの表現を収集し、女性（10%）が5つの表現を収集し、男性（4%）2つの式を収集した。集められて差別的であると判断された表現は、実際には事実であるか真実であると言える。たとえば、デブは脂肪を意味し、誰かの実際の状態である可能性がある。その後、アイヌは、アイヌ族の人で、人の身元や出身地を指定しているが、他人の理解不足、過去の悪い経験、話し方のイントネーションにより、差別的な要素が含まれていたり、他人を侮辱したりする可能性がある。

キーワード : 差別、日本の表現、日本

## KATA PENGANTAR

Puji syukur penulis panjatkan kepada Allah SWT, karena atas berkat dan rahmatNya, dapat menyelesaikan skripsi ini. Penulisan skripsi ini dilakukan dalam rangka memenuhi salah satu syarat untuk mencapai gelar Sarjana Linguistik di Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang pada Fakultas Bahasa dan Budaya Universitas Darma Persada. Penulis menyadari bahwa, tanpa bantuan dan bimbingan dari berbagai pihak, dari masa perkuliahan sampai pada penyusunan skripsi ini, sangatlah sulit untuk menyelesaikan skripsi ini. Oleh karena itu, penulis mengucapkan terima kasih kepada:

1. Bapak Hari Setiawan, M.A. selaku Dosen Pembimbing I yang telah menyediakan waktu, tenaga dan pikiran untuk mengarahkan saya dalam penyusunan skripsi ini.
2. Ibu Andi Irma Sarjani, M.A. selaku Dosen Pembimbing II yang telah sabar meluangkan waktunya untuk membaca tulisan ini dan memberikan saran serta kritik yang sangat berguna.
3. Bapak Ari Artadi, M.A., Ph.D. selaku Ketua Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang dan Ketua Sidang yang telah meluangkan waktunya untuk menguji penelitian penulis.
4. Ibu Juariah, M.A. selaku Penasihat Akademik yang telah banyak membimbing dan mengarahkan selama berkuliah di Universitas Darma Persada.
5. Bapak Dr. Ir. Eko Cahyono, M.Eng. selaku Dekan Fakultas Bahasa dan Budaya Universitas Darma Persada.
6. Seluruh Pengajar Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang dan Staf Sekretariat Fakultas Bahasa dan Budaya yang sudah memberikan ilmu dan membantu dalam menyelesaikan masa studi di Universitas Darma Persada.
7. Keluarga tercinta, Bapak, Bunda dan Adik Windy yang telah memberikan bantuan dukungan doa, material dan moral, semangat serta motivasi terbesar bagi penulis untuk menyelesaikan skripsi ini.



8. Teman-teman masa kecil; Sylvie, Tasya, Fitra, dan Aliefia yang selalu bersedia membantu dan memberikan banyak dukungan untuk penulis.

9. Teman-teman mahasiswa Universitas Darma Persada dari kelas 02 angkatan 2017 terutama Nurafny Zahra, Rida Tri Handayani dan Shania Aulia yang selalu ada kapanpun penulis membutuhkan dan memberi dukungan kepada penulis.

10. Terima kasih kepada diri sendiri yang sudah kuat secara mental maupun fisik selama proses pembuatan skripsi ini.

11. Terima kasih kepada responden dan teman penulis (penutur jati bahasa Jepang), *Masa-san* dan *Ikumi-san* yang sudah membantu menyebarkan kuesioner untuk penelitian.

12. Terima kasih kepada K HYBE Labels Japan Boys yang secara tidak langsung sudah memberikan inspirasi tema kepada penulis untuk skripsi ini

Akhir kata, penulis berharap Allah SWT berkenan membalas segala kebaikan semua pihak yang telah membantu. Semoga skripsi ini membawa manfaat bagi pengembangan ilmu.

Jakarta, 21 Agustus 2021

Penulis

## DAFTAR ISI

HALAMAN COVER	
HALAMAN JUDUL	
HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS.....	ii
HALAMAN PERSETUJUAN LAYAK UJI.....	iii
HALAMAN PENGESAHAN.....	iv
ABSTRAK.....	v
概要.....	vi
KATA PENGANTAR.....	vii
DAFTAR ISI.....	ix
DAFTAR TABEL.....	xi
DAFTAR GAMBAR.....	xii
DAFTAR DIAGRAM.....	xiii
BAB I PENDAHULUAN.....	1
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Identifikasi Masalah.....	8
1.3 Pembatasan Masalah.....	10
1.4 Perumusan Masalah.....	10
1.5 Tujuan Penelitian.....	10
1.6 Landasan Teori.....	10
1.6.1 Sociolinguistik.....	10
1.6.2 Diskriminasi.....	11

1.7 Jenis dan Metode Penelitian .....	11
1.8 Manfaat Penelitian.....	12
1.9 Sistematika Penyusunan Skripsi .....	12
<b>BAB II KAJIAN PUSTAKA .....</b>	<b>13</b>
2.1 Sociolinguistik .....	13
2.1.1 Kegunaan Sociolinguistik.....	14
2.2 Fungsi-Fungsi Bahasa.....	15
2.2.1 Fungsi Kebudayaan .....	15
2.2.2 Fungsi Kemasyarakatan.....	16
2.2.3 Fungsi Perorangan.....	16
2.2.4 Fungsi Pendidikan .....	17
2.3 Hubungan Bahasa dan Kebudayaan .....	18
2.4 Tata Cara Berbahasa.....	19
2.5 Diskriminasi.....	20
2.5.1 Diskriminasi di Jepang .....	22
<b>BAB III DATA DAN ANALISIS.....</b>	<b>25</b>
3.1 Gambaran Umum Kuesioner .....	26
3.2 Latar Belakang Responden.....	27
3.3 Diskriminasi Menurut Responden .....	31
<b>BAB IV SIMPULAN .....</b>	<b>50</b>
<b>DAFTAR PUSTAKA .....</b>	<b>52</b>

## DAFTAR TABEL

### TABEL 1

Peringkat Pelajar Bahasa Jepang di Seluruh Dunia .....	1
--	---

### TABEL 2

Persentase Kelulusan JLPT Bulan Juli Tahun 2019 .....	3
---	---

### TABEL 3

Persentase Kelulusan JLPT Desember 2019.....	3
--	---

### TABEL 4

Ungkapan-Ungkapan Diskriminasi dengan Masyarakat Umum Sebagai Sasaran .....	39
---	----

### TABEL 5

Ungkapan-Ungkapan Diskriminasi dengan Kelompok Etnis Tertentu Sebagai Sasaran .....	44
---	----

### TABEL 6

Ungkapan-Ungkapan Diskriminasi dengan Wanita Sebagai Sasaran.....	46
---	----

### TABEL 7

Ungkapan-Ungkapan Diskriminasi dengan Penyandang Disabilitas Sebagai Sasaran .....	47
--	----

### TABEL 8

Ungkapan-Ungkapan Diskriminasi dengan Pria Sebagai Sasaran.....	48
---	----

## DAFTAR GAMBAR

### GAMBAR 1

Pohon JF Standar..... 5

### GAMBAR 2

Kompetensi Bahasa Komunikatif ..... 6



## DAFTAR DIAGRAM

### DIAGRAM 1

Rentang Usia Responden ..... 27

### DIAGRAM 2

Jenis Kelamin Responden ..... 28

### DIAGRAM 3

Pekerjaan Responden ..... 29

### DIAGRAM 4

Pengalaman Responden Berpergian atau Mentap di Luar Negeri ..... 30

### DIAGRAM 5

Negara yang Pernah Dikunjungi atau Ditinggali Oleh Responden..... 31

### DIAGRAM 6

Makna “Diskriminasi” Menurut Responden..... 32

### DIAGRAM 7

Tidak Pernah atau Pernah Mengalami Diskriminasi..... 35

### DIAGRAM 8

Sasaran Tindakan Diskriminatif..... 39

### DIAGRAM 9

Persentase Bagian-Bagian yang Disinggung ..... 44